



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità 4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen	3466	23/09/2024

### OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO D.D. 27/04/2021 PER I SERVIZI ARBORI COLTURALI PRESSO IL CIMITERO CIVICO DI BOLZANO PER GLI ANNI 2021, 2022, 2023 E 2024 ALLA DITTA BAUMSERVICE SRLS DI BOLZANO

CODICE C.I.G.: Z402F37DE3

VARIAZIONE DI IMPEGNO DI EURO 5.000,00.- (AL NETTO DI I.V.A.)

VERTRAG VOM 27/04/2021, ZUR VERGABE DER DIENSTLEISTUNG DIENSTLEISTUNG VON BAUMPFLEGEARBEITEN BEIM BOZNER FRIEDHOF FÜR DIE JAHRE 2021, 2022, 2023 UND 2024 AN DIE UNTERNEHMEN BAUMSERVICE VGMBH AUS BOZEN BETREFFEND.

CIG-CODE: Z402F37DE3

ÄNDERUNG DER AUSGABEVERPFLICHTUNG UM 5.000,00 EUR (OHNE MWST.).

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1453 del 20/04/2023 della Ripartizione 4 con la quale il

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4

Determina n./Verfügung Nr.3466/2024

4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità  
4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste -  
Gesundheitswesen

Direttore della Ripartizione 4 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Nr.1453 vom 20.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung 4 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Premesso che in seguito all'aggiudicazione di un affidamento diretto esperito in base al criterio del miglior prezzo, è stato sottoscritto il contratto d'appalto d.d. 27/04/2021 con l'impresa Baumservice srls, con sede legale a Bolzano, via Sant'Osvaldo 71, cod. fisc.e /partita I.V.A. 0298738215□□per l'affidamento del servizio di interventi arbori colturali.

Che nell'ultimo anno di contratto, ossia quello corrente, si è dovuto svolgere un numero di interventi arbori colturali maggiore rispetto agli anni passati, dovuti a due ragioni specifiche: l'incremento di giornate caratterizzate da eventi atmosferici severi che hanno portato a che diversi rami degli alberi presenti nell'area cimiteriale diventassero pericolanti e quindi necessitassero di essere recisi per non arrecare danni a persone o oggetti.

La seconda ragione è che si sta provvedendo a sostituire alcune legature tra rami dello stesso albero che sono ormai vetuste e rischiano di rompersi o di procurare danni alla pianta.

Considerato che la capienza dell'impegno n. 1633/2021 si prevede non essere sufficiente per garantire la copertura finanziaria per gli interventi relativi agli ultimi mesi del corrente anno solare;

Considerato che il provvedimento presenta i profili dell'urgenza in quanto rilevano motivi di sicurezza per persone o cose derivanti dal rischio di caduta dei rami degli alberi. Inoltre l'impossibilità di disporre interventi arbori colturali sulle piante del cimitero cagionerebbe danni anche alla salute delle piante stesse.

Preso atto che la stazione appaltante su Determina n./Verfügung Nr.3466/2024

In der Erwägung dass nach der Vergabe einer Direkten Beauftragung auf der Grundlage des Kriteriums Preis/Qualität der Vertrag vom 27.04.2021 it der Firma Baumservice VgmbH, mit Sitz in Bozen, St.Oswaldstraße 71, USt.-Nr. 0298738215, für die Vergabe der Dienstleistung für die Baumpflegearbeiten beim Bozner Friedhof für die Jahre 2021, 2022, 2023 und 2024 unterzeichnet wurde.

Im letzten Jahr der Vertragslaufzeit, d.h. im laufenden Jahr, musste eine größere Anzahl von Baumfällarbeiten durchgeführt werden als in den Vorjahren, und zwar aus zwei spezifischen Gründen: die Zunahme von Tagen mit schweren Unwettern, die dazu führten, dass mehrere Äste der Bäume auf dem Friedhofsgelände unsicher wurden und daher geschnitten werden mussten, um keine Schäden an Personen oder Gegenständen zu verursachen.

Der zweite Grund ist, dass einige Bindungen zwischen Ästen desselben Baumes ersetzt werden, die inzwischen alt sind und zu brechen drohen oder Schäden an der Pflanze verursachen.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Kapazität der Ausgabeverpflichtung Nr. 1633/2021 voraussichtlich nicht ausreichen wird, um die finanzielle Deckung der Interventionen für die letzten Monate des laufenden Kalenderjahres zu gewährleisten;

in der Erwägung, dass die Maßnahme das Profil einer Dringlichkeitsmaßnahme hat, da es Gründe für die Sicherheit von Personen oder Sachen gibt, die sich aus der Gefahr von herabfallenden Ästen ergeben. Außerdem würde die Unmöglichkeit, Baumschnittarbeiten an den Bäumen des Friedhofs zu veranlassen, auch die Gesundheit der Pflanzen selbst beeinträchtigen.

Festgestellt, dass der Auftraggeber auf 4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità  
4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato la seguente documentazione in merito alla variante in corso d'opera:

- atto di sottomissione di data 17.09.2024;

ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio 4.3 del Comune di Bolzano;

Considerato che in dd. 17/09/2024 l'ufficio 4.3 ha inviato via pec (Ns Prot. 143235/2022) l'atto di sottomissione all'operatore economico "Baumservice srls" indicando l'importo suppletivo della prestazione (€5.000,00.-), pari al 10,98% dell'importo contrattuale suesposto.

Preso atto che in dd. 23/09/2024 il rappresentante legale dell'operatore economico "Baumservice srls" ha restituito via pec (Ns Prot. 289248/2024) la comunicazione ricevuta impegnandosi ad eseguire il quinto d'obbligo agli stessi prezzi e condizioni del contratto di dd 27/04/2021.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Preso atto che l'importo in aumento della variante ammonta, a Euro 5.000,00.- (iva escl.22%).

Considerato che l'importo imputato relativamente all'impegno 1633/2021 riferito all'anno di competenza 2024 non è sufficiente e che pertanto si ritiene necessario incrementare l'importo relativo all'anno in corso per garantire

Anweisung des EVV bezüglich die Variante im Zuge der Arbeiten die folgende Dokumentation erstellt und abgeschlossen hat:

- Unterwerfungsakt vom 17.09.2024,

auf welche verwiesen wird und die beim Amt 4.3 der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass das Büro 4.3 am 17.09.2024 per E-Mail (Ns Prot. 143235/2022) die Einreichungsurkunde an den Wirtschaftsteilnehmer "Baumservice vgmbH" geschickt hat, in der der zusätzliche Betrag für die Dienstleistung (5.000,00 €) angegeben ist, der 10,98 % des oben genannten Vertragswertes entspricht.

In Anbetracht der Tatsache, dass der gesetzliche Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers "Baumservice vgmbH " am 23.09.2024 per zep (Ns Prot. 289248/2022) die erhaltene Mitteilung zurückgeschickt hat, in der er sich verpflichtet, die fünfte Verpflichtung zu denselben Preisen und Bedingungen des Vertrags vom 27.04.2021 zu erfüllen.

Festgestellt, dass der Auftragnehmer bezüglich die oben genannte Dokumentation keine begründete Ablehnung geäußert hat. Daraus ergibt sich der Wille, die Variante zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag zu akzeptieren.

Festgestellt, dass der Betrag der Erhöhung der Variante Euro 5.000,00.- (ausg. MwSt. 22%) beträgt.

In der Erwägung, dass der im Rahmen der Ausgabeverpflichtung 1633/2021 für das Jahr 2024 berechnete Betrag unzureichend ist und dass es daher als notwendig erachtet wird, den Betrag für das laufende Jahr zu erhöhen, um

il servizio in oggetto e far fronte alle spese presunte per la seconda metà dell'anno.

die betreffende Dienstleistung zu gewährleisten und die voraussichtlichen Ausgaben für die zweite Jahreshälfte zu decken.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico, approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 1388 del 16/04/2021 è così modificato:

Festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung der wirtschaftliche Rahmen, zuletzt genehmigt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1388 vom 16.04.2021 sich wie folgt geändert hat:

L'importo complessivo del contratto ammonta a Euro 50.815,40.- (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des Vertrages beläuft sich auf Euro 50.815,40.- (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo contrattuale	Euro	45.515,40.-	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	5.000,00.-	Betrag der Variante
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	300,00.-	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
<b>Totale complessivo</b>	Euro	<b>50.815,40.-</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio 4.3

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

der Direktor des Amtes 4.3:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.:

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.:

**1.** di approvare la variante in corso d'opera n. 1 composta dagli elaborati elencati nelle premesse, quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio 4.3 del Comune di Bolzano, per il contratto d'appalto d.d. 27.04.2021 per l'affidamento dei servizi arborei colturali presso il cimitero civico di Bolzano per gli anni 2021, 2022, 2023 e 2024 con

**1.** die Variante im Zuge der Arbeiten Nr. 1, bestehend aus den in den Prämissen aufgelisteten Dokumenten, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt 4.3 der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, betreffend den Auftragsvertrag vom 27.04.2021 für die Dienstleistung von den Baumpflegearbeiten beim Bozner Friedhof für die Jahre 2021, 2022, 2023 und 2024

l'impresa "Baumservice srls" con sede legale a Bolzano, via Sant'Oswaldo 71, cod. fisc.e 02987380215 partita I.V.A. 02987380215.

mit dem Unternehmen " Baumservice vGmbH" mit Rechtsitz in Bozen, St.Oswaldstraße 71 Steuernummer 02987380215 und MwSt.Nr. 02987380215, zu genehmigen.

2. di dare atto che la prestazione sarà eseguita dall'esecutore del contratto originario, per l'importo di € 5.000,00.- (I.V.A. esclusa), agli stessi patti e condizioni di cui al contratto principale.

2. Festgestellt, dass die Leistung vom Ausführenden des ursprünglichen Vertrages erbracht wird, mit dem Betrag von € 5.000,00.- (ohne MwSt.), zu denselben Vereinbarungen und Bedingungen, wie im ursprünglichen Vertrag vorgesehen.

di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;

den neuen wirtschaftlichen Rahmen, wie in den Prämissen festgelegt, zu genehmigen.

di approvare la spesa derivante di Euro 6.100,00.- (I.V.A. 22% compresa);

Die daraus entstehende Ausgabe von 6.100,00.- Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

di imputare la spesa complessiva di Euro 6.100,00.- (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;

Die Gesamtausgabe von 6.100,00.- Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

Di integrare l'impegno 1633/2021 per l'anno 2024 di 6.100,00.- (I.V.A. 22% compresa)

Die Verbuchung 1633/2021 für das Jahr 2024 in Höhe von 6.100,00.- (inkl. 22% MwSt., zu integrieren.

Di stabilire che l'intero importo impegnato per l'anno 2024 è esigibile nell'anno 2024 poiché le prestazioni avverranno nell'anno solare in corso

dass der gesamte für das Jahr 2024 gebundene Betrag im Jahr 2024 zu zahlen ist, da die Dienstleistungen im laufenden Kalenderjahr erbracht werden, festzustellen.

di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	1633	12091.03.029900002	Altri servizi	6.100,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek  
DUSINI MONICA / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

ffabde662b833329235c1058a4480c0e5583dd491aea53566cf6254fb58ccc7f - 13835615 - det\_testo\_proposta\_23-09-2024\_09-27-16.doc  
6c2c5230d0d6ade701c4984668bcad0f96604d16bb3a8dd983b988e3097dd127 - 13835621 - det\_Verbale\_23-09-2024\_09-27-53.doc  
8dc797326173a467b388b83d0fbb6ca8504f3734e93a80f77ff5d7f440dfc8f8 - 13835634 - AC variazione impegno SERVIZI ARBORI COLTURALI.doc